



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 6 May 2008 — No. 79**

**President of the National Assembly:  
Mr. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 2.07 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### Introduction of Bills

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

80 An Act to amend the Financial Administration Act

The motion was carried.

#### Presenting Papers

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The Strategic Plan 2006-2008 of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.

(Sessional Paper No. 951-20080506)

\_\_\_\_\_

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

Answer to written question no. 4, concerning the Strategic Plan 2006-2008 of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, placed on the *Order Paper and Notices* of Tuesday, 6 May 2008, by Mr. Lévesque (Lévis).

(Sessional Paper No. 952-20080506)

**6 May 2008**

---

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Legault (Rousseau) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 7 May 2008, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 953-20080506)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Legault (Rousseau) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a quarry operation project in Saint-Calixte, near the municipalities of Chertsey and Rawdon, and signed by 1231 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 954-20080506)

—————

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Méthé (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition respecting legislative modifications to clarify the concepts of child custody and parental authority following a separation, and signed by 263 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 955-20080506)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Legault (Rousseau) tabled the following:

A document, dated 22 April 2008, concerning the creation of Vidéotron Technologies Inc. by Vidéotron.

(Sessional Paper No. 956-20080506)

**6 May 2008**

---

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 1 May 2008, on the motion moved jointly by Mr. Simard (Richelieu), Mr. Whissell, Minister of Labour, and Mr. Therrien (Terrebonne).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly mark Workers' Day, celebrating workers who, through their work and social commitment, contribute to building a prosperous Québec;

THAT it take the opportunity to reiterate its support to workers in order to protect and maintain quality employment with them.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **52** in Appendix)

Yeas: **100**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

### **Notices of Proceedings in Committees**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Picard, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Finance shall hold public hearings within the framework of special consultations with reference to the Report on the implementation of the *Lobbying Transparency and Ethics Act* and the Code of Conduct for Lobbyists.

**Motions Without Notice**

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT the name of Mrs. Monique Jérôme-Forget, Minister of Finance, replace that of Mr. Jacques P. Dupuis, Minister of Justice, as sponsor of Bill 47, Securities and Other Financial Assets Transfer Act.

The motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Légaré (Vanier) and Mrs. Malavoy (Taillon) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Physical Education and Student Sport Month and that it invite students, parents and teaching staff to massively participate therein by moving more and opting for a physically active lifestyle.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Therrien (Terrebonne), Mr. Whissell, Minister of Labour, and Mr. Dufour (René-Lévesque) jointly moved:

THAT the National Assembly mark North American Occupational Safety and Health Week, which is being held from 4 to 10 May 2008, and that it recall the importance of having a safe and healthy workplace.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

**6 May 2008**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, and Mr. Drainville (Marie-Victorin) jointly moved:

THAT the National Assembly mark National Hospice Palliative Care Week, held from 4 to 10 May 2008, and that it reiterate the importance of recognizing and celebrating those who work in this field in Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Domingue (Bellechasse), Mr. Béchard, Minister of Natural Resources and Wildlife, and Mrs. Morasse (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the month of May, Tree and Forest Month in Québec, and that it encourage the population to take part in the activities organized within the framework of this Month.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Côté (Dubuc), Mr. Dupuis, Minister of Public Security, and Mr. Benjamin (Berthier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Civil Protection Week, which is being held from 4 to 10 May and which aims to raise the awareness of Québec's population on the importance of emergency preparedness;

THAT the National Assembly take the opportunity to offer its support to those who must face such events.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

**6 May 2008**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Béchard, Minister of Natural Resources and Wildlife, Mr. Benjamin (Berthier) and Mrs. Morasse (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 100<sup>th</sup> anniversary of the Berthier nursery and that it pay tribute to the success of this institution and to its tremendous contribution to the forestry community.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), Mr. Caire (La Peltrie) and Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec mark National Mental Health Week, which is being held this year from 5 to 11 May.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), Mr. Caire (La Peltrie) and Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Nursing Assistants' Day, which was held on 5 May.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

**6 May 2008**

---

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 68, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act, the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions.

—————

Mr. Picard, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Finance shall hold public hearings within the framework of special consultations with reference to the Report on the implementation of the *Lobbying Transparency and Ethics Act* and the Code of Conduct for Lobbyists;
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to establish its recommendations following the public hearings on residual waste management.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Picard, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 7 May 2008, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Legault (Rousseau).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly deplore the absence of vision and lack of leadership of the Québec Liberal Party Government as regards economic development.

**6 May 2008**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, Mr. Picard, Third Vice-President, informed the Assembly that the interpellation scheduled for Friday, 9 May 2008, during which Mr. Caire (La Peltrie) would question Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, on "the state of the health system in Québec", will be held on Monday, 12 May 2008.

---

**ORDERS OF THE DAY**

At 3.31 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Picard, Third Vice-President, suspended the proceedings until 5.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 5.06 o'clock p.m.

**Debates Upon Adjournment**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Legault (Rousseau) addressed to Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, about the tax credit for the development of electronic business.

---

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 7 May 2008, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

**6 May 2008**

---

Accordingly, at 5.20 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 7 May 2008, at 10.00 o'clock a.m.

---

**ROYAL ASSENT**

On Tuesday, 6 May 2008, at 10.20 o'clock a.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Picard, Third Vice-President of the National Assembly, and of Mrs. Mignolet, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 40 An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act to amend the Act respecting municipal courts, the Courts of Justice Act and other legislative provisions
- 61 An Act to amend the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec and the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage
- 78 Appropriation Act No.2, 2008-2009

**MICHEL BISSONNET**

*President*

6 May 2008

---

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion without notice moved jointly by Mr. Simard (Richelieu), Mr. Whissell, Minister of Labour, and Mr. Therrien (Terrebonne), at the sitting of 1 May 2008, concerning Workers' Day:

(Division No. 52)

YEAS - 100

Arcand	Deschamps	Jérôme-Forget	Ouimet
Arseneau	Deslières	Kelley	Pagé
Auclair	Desrochers	Lapointe	Paquet
Bachand	Dionne-Marsolais	<i>[Crémazie]</i>	Pelletier
Beauchamp	Domingue	Lapointe	<i>[Chapleau]</i>
Beaupré	Dorion	<i>[Groulx]</i>	Pelletier
Béchar	Dubourg	Leblanc	<i>[Rimouski]</i>
Bédard	Dufour	L'Écuyer	Proulx
Benjamin	Dumont	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Reid
Benoit	Dupuis	L'Écuyer	Richard
Bergeron	Ferland	<i>[Pontiac]</i>	Riedl
Bergman	Fournier	Légaré	Roux
Blais	Francoeur	Legault	Roy
Bonnardel	Gagnon-Tremblay	Lelièvre	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>
Bouchard	Gaudreault	Lessard	Schneeberger
Boulet	Gautrin	Lévesque	Simard
Caire	Gendron	MacMillan	Sklavounos
Camirand	Gingras	Maltais	St-Pierre
Charbonneau	Girard	Marcoux	Taillon
Charest	Gonthier	Marsan	Therrien
Charlebois	Gosselin	Ménard	Tomassi
Cloutier	Grandmont	Méthé	Turp
Copeman	Grondin	Morasse	Vallée
Côté	Hamad	Morin	Vallières
Couillard	Harel	Morissette	Wawanoloath
Courchesne	Houda-Pepin	Normandeau	Whissell
Curzi	James	Ouellette	